



经验贴，2025 上外朝鲜语口译考研二战上岸

坚持不懈，梦想成真！

今天再为大家分享一篇由高泽学员为大家分享的 2025 上外朝鲜语口译考研上岸经验，本科就读于八大外院朝鲜语专业，TOPIK6、专四、专八都过了。

初中起上外就一直是我的梦校，当时就很想将来做口译有关的工作，特别向往同声传译这个职业。但是，我大一大二的时候一直没有好好学习，所以在大三开始备考的时候我的基础其实并不是很好（甚至我觉得可以说在我们专业是很差的水平）。

总的来说真正开始备考是在大三下半学期，前前后后差不多两年半的时间，一战离复试线差五分，二战成功上岸。翻译这个东西最主要的还是大量的练习，技巧也是平常自己练习中总结出来的，随着练得越来越多，水平也就慢慢地提升上去啦。在刚开始准备的时候一直跟着高泽的课程，让我知道该从哪里入手复习，打下了一个不错的基础，加上不停地练习和复盘，最后取得了还可以的成绩。

下面是我各个科目的一些备考过程：

政治

政治这门课我一战的时候暑假一直在听徐涛老师的课，对开始理解知识点很有帮助。但是最最最重要的还是要把肖四肖八吃透。

在理解知识点的情况下把肖四肖八复盘完政治这门课其实就不存在太大问



题了。我两年每年考政治前都会把肖四后面的大题背三遍以上，主要的还是在于要灵魂运用，不能死记硬背。在考场上把自己背的东西结合题目去输出，大框架写对也就没有什么问题了。

选择题的话我刷了两遍以上（肖四肖八）并且把自己错误的点都整理在一张纸上在考前一周反复看。近代史那里我会给自己列一个时间轴。我个人是比较喜欢用备忘录去记笔记的，一些重要的知识点我都写在备忘录上。这样平常在路上通勤的时候也可以看。

翻译硕士朝鲜语

这门课其实最主要的还是多刷 TOPIK 改革前的真题 另外可以在备考 CATTI 时参考下 CATTI 的综合这门科目 里面的一些题型也可以做一做

我认为最主要的就是积累搭配和词语，然后反复背诵。在一战二战的时候我都积累了做题中不熟悉的词语和表达，并背了起码有 3-5 遍，之后再二刷 TOPIK 改革前的题 把控好时间就顺利很多啦

尤其要注意像一些俗语，拟声拟态词都要积累！这门科目蛮喜欢考这些的，作文的话平常自己要拿 A4 纸多练，练习可以参考 TOPIK 改革前的作文，最好写多一些（把 A4 纸一页写满）。

朝鲜语翻译基础

我认为如果想要稳上岸或者取得一个高分，翻译这门课是最最重要的!! 专业课分高真的很重要，在做翻译的时候基础首先要打好，可以开始在小红书上找一些中翻韩/韩翻中去练习（刚开始可以先练习一小段 之后慢慢加大练习量）。



我最常用的两本书就是粉皮和蓝皮的<입시 마스터>一战的时候上面刷了快一半的翻译。

二战的时候把两本书的翻译基本都要写完了。

翻译其实我觉得没用太多过于复杂的技巧，主要就在于不停的练习，这边建议备考的同学每天都要保证练习翻译（因为要保持手感 要不然会生疏）

拿 A4 纸每天对着마스터의文本去练习（上面的很多翻译都蛮好的 政治经济类的可以多练一些 但是其他类型的也不能忽视）。

并且一定一定要注意及时复盘！！不能写完了就不管了。复盘的时候要积累自己不会的生词和表达，自己可以总结几个中翻韩/韩翻中的小技巧，开一个 word 文档或者直接记在备忘录上也可以。

总的来说，想要翻译分考得高最重要的还是多练，还要注意速度，不能写的太慢了那也有可能在考场上写不完翻译。在写翻译的时候难免会碰到一些生词这时候不要太慌，平常练习的时候也是，把大框架写出来是最重要的！

汉语百科

这门课其实也在于多积累，每年的题型会有些小变化，除了每天要去多了解时事政治以外，还可以关注一下公众号“南风窗”上的一些推文，时事热点是很重要的！

另外还可以了解一下高中历史地理的相关知识，大概了解一下就可以，不用花太多时间一个个去看。黄皮书的词条也可以挑重点去背诵，不需要整个记下来（太多了也记不住）。



总的来说我觉得汉语百科最稳得拿分点其实在于论述和作文。在写论述和作文时一定要注意“三段论”。

不需要太过华丽的文笔，但是逻辑一定要清晰，论点一定要出来。在平常可以拿一些时事政治的话题去练习论述和作文！多练多复盘，并及时总结作文中框架的一些疏漏和问题，过一段时间再看会发现有很大进步！

最后关于心态

考研不仅仅是学习新的知识，还是与自己去相处的一个过程。在考研这两年的时间里，我很多时候都会很焦虑，甚至有一段时间天天早上起来都会哭，但现在回想起来都是自己一段比较珍贵的经历和回忆。

没有白付出的努力，在一开始我以为我翻译一直上不去，写的特别烂觉得自己不适合学翻译。但后来随着积累，翻译水平不知不觉中就提高了很多，自己也对学翻译更有自信了！

刚开始都会有一段摸索的时期，会很迷茫很痛苦，但只要每日坚持积累练习总有一天会迎来质变！最重要还是要坚持自己内心的想法，勇于追梦！祝大家都能实现自己的梦想，活出自己想要的人生！

高泽教育专注上外各个专业考研保研辅导，及上海其他院校考研保研，也可关注“高泽考研”公众号，查看历史消息，有备考的一些干货，都是上外及上海其他院校考研相关的，各个专业。每个人的学习状态、效率不一，可以根据自己的情况进行调整。